

PROTOCOLE D'ACCORD ENTRE LE COMITE REGIONAL GRAND EST DE CYCLISME (FFC) ET La Bund Deutscher Radfahrer e.V. (BDR)

21 mars 2022

Dans le but de faciliter la participation transfrontalière à des manifestations cyclistes conformément au règlement de l'UCI, art. 2.1.011., les fédérations Radsportverband Rheinland-Pfalz e. V., Saarländischer Radsportbund e. V. et le Comité Grand-Est conviennent des points suivants :

1 Champ d'application

L'accord s'applique aux fédérations allemandes susmentionnées ainsi qu'aux départements du comité Grand Est suivants : Meurthe et Moselle (54), Moselle (57), Bas-Rhin (67), Haut-Rhin (68), Vosges (88), pour les manifestations figurant au calendrier de la discipline route des fédérations respectives.

2 Contenu

Chaque licencié peut participer sans autorisation particulière aux manifestations des comités des autres fédérations. Les règlements respectifs de la fédération organisatrice sont applicables, notamment en ce qui concerne la nature et la période des inscriptions, le traitement des réclamations et les sanctions prononcées.

La communication se fait par l'intermédiaire des comités concernées, par exemple en ce qui concerne les pénalités ou réclamations concernant les frais d'inscription.

Les sportifs suspendus par les fédérations nationales ou par les comités concernés ne sont pas autorisés à participer aux épreuves des comités du présent accord.

Selon le lieu d'organisation de l'épreuve, s'appliqueront les dispositions du comité, applicable au club organisateur. Cela inclut notamment les règles relatives à la participation des femmes, des masters, U23 et des juniors.

3 Reconnaissance des classements pour les coureurs des catégories Master, U23, Elite

Les sportifs sont responsables de faire reconnaître auprès des instances compétentes du comité d'origine leurs résultats obtenus à l'étranger. Un sportif omettant de respecter ce point ne pourra plus prendre part aux épreuves du calendrier des pays respectifs de la présente convention.

4 Remise des prix

L'ensemble des sportifs prenant part aux différentes épreuves doivent être traités de même manière uniforme. Les primes financières doivent être versés au terme de l'épreuve, certaines règles locales de temps peuvent s'appliquer.

5 Championnats

Les épreuves de championnats sont réservées aux licenciés du comité organisateur. Des dispositions exceptionnelles peuvent néanmoins être prises permettant la participation de licenciés étrangers. Les titres seront néanmoins qu'attribuables qu'aux licenciés du comité organisateur.

6 Contrôle antidopage

Chaque participant doit de sa propre initiative se rendre à un contrôle antidopage auquel il a été invité à se présenter. Le protocole de contrôle antidopage se déroulera selon le protocole en vigueur. Le coureur ne pourra cependant pas prétendre à ce que ce dernier soit réalisé dans sa langue maternelle.

7 Durée de validité

Le présent accord entre en vigueur immédiatement. La durée de validité s'étend jusqu'à la fin de l'année civile en cours. S'il n'est pas dénoncé par au moins une des parties contractantes avant le 1^{er} novembre de chaque année, le présent accord est reconduit par tacite reconduction d'année en année.

8 Annexe

Les règles suivantes sont applicables aux sportifs titulaires d'une licence allemande :


1. les sportives de la classe élite femmes, U23w et masters concourent dans la classe dames
2. les sportifs de la classe de performance Elite-Amateur prennent le départ dans des courses de 1^{ère} et 2^{ème} catégorie.
3. les sportifs de la classe de performance Amateur prennent le départ des courses de la 3^e catégorie.
4. les points 2 et 3 s'appliquent aux sportifs titulaires d'une licence U23 ou Masters.
5. les sportifs titulaires d'une licence U23 prennent le départ dans la catégorie correspondante si une course "Espoir" est annoncée.
6. les sportifs titulaires d'une licence Masters sans classe de performance prennent le départ dans des courses de 3^e catégorie.
7. les sportifs licenciés Juniors U19 et plus jeunes prennent le départ dans la catégorie d'âge correspondante.
8. les sportifs licenciés U11, mais âgés de moins de 9 ans, prennent le départ dans la catégorie "Poussins".

Pour les licenciés français, les règles suivantes s'appliquent :


1. les sportives des catégories femmes 123 , Pass' Cyclisme féminin partent en classe femmes
2. les sportifs de 1^{ère} et 2^{ème} catégorie concourent dans la classe de performance Elite-Amateur.
3. les sportifs de la 3^e catégorie prennent le départ dans la classe de performance Amateur.
4. Les sportifs titulaires d'une licence U23 peuvent participer aux épreuves de la catégorie correspondante
5. les sportifs licenciés Pass Cyclisme courent dans leur catégorie d'âge.(Amateurs, Seniors 2 ...).
6. Les sportifs licenciés U19 et plus jeunes peuvent participer aux épreuves de leur catégorie d'âge.

Par la présente, nous approuvons et confirmons cette convention

Bund Deutscher Radfahrer


Martin Wolf
General Secretary
28.03.22

Otto-Fleck-Schneise 4 | 60528 Frankfurt am Main
Fon: +49-69-967800-55 | Fax: +49-69-967800-80


Paris
3e/6/2022

COMITÉ RÉGIONAL DU GRAND EST DE CYCLISME
Maison régionale des sports - 13, rue Jean Moulin
F - 54510 TOMBLAINE
Tél. 03 83 18 87 59
E-mail : ffcgrandest.comite@orange.fr

Abkommen zu erleichterten grenzüberschreitenden Teilnahme

Bund Deutscher Radfahrer e. V. – Fédération Française de Cyclisme

21. März 2022

Das Comité Grand-Est und die Landesverbände **RadSPORTverband Rheinland-Pfalz e. V.** sowie **Saarländischer RadSPORTbund e. V.** vereinbaren die folgenden Punkte mit dem Zweck der erleichterten grenzüberschreitenden Teilnahme an RadSPORTveranstaltungen gemäß UCI-Reglement Art. 2.1.011.

1 Geltungsbereich

Das Abkommen gilt für die oben genannten Landesverbände sowie für die Departements Meurthe et Moselle (54), Moselle (57), Bas-Rhin (67), Haut-Rhin (68), Vosges (88) für Veranstaltungen aus dem Kalender der jeweiligen Verbände ausschließlich für den Bereich Straße.

2 Inhalte

Jeder Lizenzinhaber mit Wohnort innerhalb des Geltungsbereichs der oben angeführten Landesverbänden bzw. Departements kann ohne gesonderte Genehmigung an allen Veranstaltungen aus dem Bereich Straße der anderen Verbände teilnehmen. Es gelten die jeweiligen Regelungen des ausrichtenden Verbands, insbesondere hinsichtlich Übersetzungsbeschränkungen, Art und Zeitraum der Meldungen, Behandlung von Einsprüchen und ausgesprochene Strafen.

Die Kommunikation erfolgt über die jeweils betroffenen Landesverbände, z. B. verhängte Strafen oder Forderungen hinsichtlich Nenngelder.

Vom eigenen Landesverband bzw. Nationalverband gesperrter Sportler sind nicht in anderen Verbänden startberechtigt.

Es gelten in beiden Fällen die jeweiligen Bestimmungen des Landesverbands, in dessen Zuständigkeitsbereich die Veranstaltung fällt. Das schließt insbesondere die Regelungen zum Start weiblicher Fahrer, der Masters, der U23 und der Junioren ein.

3 Anerkennung der Platzierungen für Fahrer der Kategorien Master, U23, Elite

Die Sportler sind selbst dafür zuständig, ihre im Ausland errungenen Leistungen im Heimatverband anerkennen zu lassen. Die Meldung erfolgt beim jeweiligen Landesverband bzw. Comité. Meldet ein Sportler seine Leistungen nicht, so wird er von der weiteren Teilnahme an Veranstaltungen im Ausland ausgeschlossen.

4 Ehrungen und Preise

Alle Sportler sind gleich zu behandeln hinsichtlich Startberechtigungen, Ehrungen, Preisgelder und Prämien. Preisgelder sind direkt nach dem Rennen unter Berücksichtigung der örtlichen Regelungen auszuzahlen.

5 Meisterschaften

Die Rennen der Meisterschaften sind den inländischen Lizenznehmern vorbehalten. Es können anderslautende Regelungen getroffen werden, sodass ausländische Lizenznehmer zugelassen sind. Den Titel können nur Lizenznehmer des jeweiligen Verbands erringen.

6 Kontrolle nach dem Anti-Doping-Protokoll

Jeder Teilnehmer hat sich selbständig zu einer angesetzten Doping-Kontrolle zu begeben. Die Informationen dazu werden auf den üblichen Wegen veröffentlicht. Ein Anspruch auf Behandlung in Muttersprache besteht nicht.

7 Geltungsdauer

Das Abkommen tritt ab sofort in Kraft. Die Geltungsdauer beträgt bis zum Ende des Kalenderjahres. Es verlängert sich stillschweigend um ein weiteres Jahr, wenn es nicht vor dem 1. November eines Jahres von zumindest einer der Vertragsparteien gekündigt wird.

8 Anhang

Es gelten für Sportler mit deutscher Lizenz:

1. Sportlerinnen der Klasse Frauen-Elite, U23w und Masters starten in der Damenklasse
2. Sportler der Leistungsklasse Elite-Amateur starten in Rennen der 1. und 2. Kategorie.
3. Sportler der Leistungsklasse Amateur starten in Rennen der 3. Kategorie.
4. Die Punkte 2 und 3 gelten analog für Sportler mit U23 oder Masters-Lizenz.
5. Sportler mit U23-Lizenz starten in der entsprechenden Klasse, falls ein Rennen für die „Espoir“ ausgeschrieben ist.
6. Sportler mit Masters-Lizenz ohne Leistungsklasse starten in Rennen der 3. Kategorie.
7. Sportler mit Lizenzen Junioren U19 und jünger starten in der jeweiligen Altersklasse.
8. Sportler mit Lizenz U11, aber jünger als 9 Jahre alt, starten in der Klasse „Poussins“.

Für Lizenznehmer aus Frankreich gelten:

1. Sportlerinnen der Klassen Frauen-Elite und U23w, Pass Cyclisme féminin starten in der Damenklasse
2. Sportler der 1. und 2. Kategorie starten in der Leistungsklasse Elite-Amateur.
3. Sportler der 3. Kategorie starten in der Leistungsklasse Amateur.
4. Sportler mit U23-Lizenz starten in entsprechend ihrer Leistungsklasse in der jeweiligen Kategorie.
5. Sportler mit Lizenzen aus dem Bereich Pass Cyclisme starten in Rennen ihre Altersklasse (Amateurs, Senioren 2 ...).
6. Sportler mit Lizenzen Junioren U19 und jünger starten in Rennen der jeweiligen Altersklasse.

Hiermit befürworten und bestätigen wir diese Vereinbarung

Bund Deutscher Radfahrer



Martin Wolf
General Secretary

28.03.22

PARIS PATRICK



30/6/2022

Otto-Fleck-Schneise 4 | 60528 Frankfurt am Main
Fon: +49-69-967800-55 | Fax: +49-69-967800-80

COMITÉ RÉGIONAL DU GRAND EST DE CYCLISME
Maison régionale des sports - 13, rue Jean Moulin
F - 54510 TOMBLAINE
Tél. 03 83 18 87 59
E-mail : ffcgrandest.comite@orange.fr